**Lamentu ppi la morti di Turiddu Carnivali** (Salvatore Carnevale)  
             di **Ignazio Buttitta** (presentata in occasione del 2° Congresso Nazionale di Cultura Popolare del 1956)

|  |
| --- |
| ***Presentazione***  ***"É ora voglio farvi sentire il lamento per la morte di Turiddu Carnevali, il picciotto socialista ammazzato dalla mafia. Ammazzato, perché lottava per dare pane e lavoro, ai braccianti del suo paese, che non hanno un palmo di terra e vivono nella miseria. A Sciara si piange: la madre ha perduto l'unico figlio, i braccianti la bandiera di combattimento. Sentite, c'è da sentire in questo lamento: c'è il cuore spaccato dei poveri."*** |

|  |
| --- |
| *Ancilu era e non avia ali* |
| *non era Santu e miraculi facia,* |
| *‘ncelu acchianava senza cordi e scali* |
| *e senza appidamenti nni scinnia;* |
| *era l'amuri lu sò capitali* |
| *e sta ricchizza a tutti la spartiva:* |
| *Turiddu Carnivali nnuminatu* |
| *ca comu Cristo muriu ammazzatu.* |
| *Di nicu lu patruzzu un canusciu,* |
| *appi la matri svinturata a latu* |
| *cumpagna a lu duluri e a lu piniu.* |
| *ccu picca pani cu stenti sudatu;* |
| *Cristu di ncelu lu binidiciu,* |
| *ci dissi: "Figghiu, tu mori ammazzatu;* |
| *a Sciara li patruna, armi addannati,* |
| *ammazzanu a cu voli libertati".* |
| *Turiddu avia li jorna cuntati* |
| *Ma ‘ncuntrava la morti e ci ridia,* |
| *cà vidia li frati cunnannati* |
| *sutta li pedi di la tirannia,* |
| *li carni di travagghiu macinati* |
| *supra lu cippo a farini tunnia,* |
| *e suppurtari non putia l’abusu* |
| *di lu baruni e di lu mafiusu.* |
| *Arricugghiu li poveri, amurusu,* |
| *li dorminterra, li facci a tridenti,* |
| *li mangiapicca cu la ciatu chiusu;* |
| *lu tribunali di li penitenti.* |
| *E fici liga ccu sta carni e pusu* |
| *Ed arma pi luttari a lu putenti* |
| *nni du paisi esiliatu e scuru* |
| *unni la storia avia truvatu un muru.* |
| *Dissi a lu jurnateri; "Tu si nnuru,* |
| *e la terra é vistuta a pompa magna;* |
| *tu la zappi e ci sudi comu un mulu* |
| *e si all’additta siccu na lasagna;* |
| *veni la cota ed a corpu sicuru* |
| *lu patroni li beni s’aggranfagna* |
| *e tu chi fusti ogni matina al’antu* |
| *grapi li manu ed arricogghi chiantu.* |
| *Fatti curaggiu e non aviri scantu* |
| *ca veni jornu e scinni lu Misia,* |
| *lu sucialismu cu l’ali di mantu* |
| *ca porta pani paci e puisia;* |
| *veni si tu lu voi, si tu si santu,* |
| *si si nimicu di la tirannia,* |
| *s’abbrazzi chista fidi e chista scola* |
| *ca duna amuri e l’omini cunsola.* |
| *Lu socialismu ca la sò parola* |
| *jsa di nterra l’òmmini e l’acchiana,* |
| *e scurri comu acqua di cannòla* |
| *e unna arriva arrifrisca e sana* |
| *e dici ca la carni non è sola* |
| *e mancu è farina chi si scana:* |
| *uguali tutti, a travagghiu pi tutti,* |
| *tu manci pani si lu sudi e sgutti".* |
| *Dissi a li jurnateri: "Nta li grutti,* |
| *nda li tani dormiti e nda li staddi,* |
| *siti comu li surci de cunnutti,* |
| *e v'accuntidati di fasoli e taddi;* |
| *Ottùviru vi lassa a labbra asciutti* |
| *e Giugnu cu li debiti e li caddi,* |
| *di l’alivi unn’aviti la gramagghia* |
| *e di la spica la ristuccia e pagghia".* |
| *Dissi: "La terra è di cu la travagghia,* |
| *pigghiati li banneri e li zappuna!"* |
| *E prima ancora chi spuntasse l’alba* |
| *Ficiru conchi e scavaru fussuna:* |
| *addivintò la terra na tuvagghia,* |
| *viva, di carni comu na pirsuna;* |
| *e sutta la russia di li banneri* |
| *parsi un giganti ogni jurnateri.* |
| *Currero lesti li carrubbineri* |
| *Cu li scupetti nmanu e li catini;* |
| *Turiddu ci gridò: "Jiti nn’arreri!* |
| *cca non c’è latri, cca non c’è assassini,* |
| *ci sunnu cca l’afflitti jurnateri* |
| *ca mancu sangu hannu nta li vini:* |
| *siddu circati latruna e briganti* |
| *a palazzu li truvati cu l’amanti".* |
| *Lu marasciallu fici un passu avanti,* |
| *dissi: "La liggi, chistu un lu cunsenti".* |
| *Turiddu ci rispusi sull’istanti:* |
| *"Chista è la liggi di li priputenti,* |
| *ma c’è na liggi chi nun sbagghia e menti* |
| *e dici: pani a li panzi vacanti,* |
| *robbi a li nudi, acqua a l’assitati* |
| *e a cu travagghia onuri e libertati!".*  **"Giusto diceva Turiddu Carnevali. Anche nella Bibbia sono scritte queste parole,ma la mafia non ha fede cristiana e nemmeno fede umana. La pensa in una maniera diversa."** |
| *La mafia priparava scupittati;* |
| *sta liggi non garbava a li patruna,* |
| *eranu comu li cani arraggiati* |
| *cu li denti azziccati nte garrula.* |
| *Poviri jurnateri sfurtunati* |
| *ca l’aviti di ‘ncoddu a muzzicuna!* |
| *Turiddu si guardava di dd’armali* |
| *e stava all’erta si vidia sipali. (1)* |
| *Na sira turnò dintra senza ali* |
| *l'occhi luntanu e li pinseri puru:* |
| *"Mancia figghiolu miu, cori liali..."* |
| *ma cchiù lu guarda, e cchiù lu vidi scuru:* |
| *"Figghiu, ci dissi, cchì ti senti mali".* |
| *E ccu la menti fici lu scongiuru.* |
| *"Matri", dissi Turiddu e la guardò:* |
| *"bonu mi sentu", e la testa calò.***(1) - I mafiosi, quelli del feudo, sparano da dietro le siepi per non essere riconosciuti*.***  **"Quella è stata l’ultima volta che Turiddu era stato minacciato, dico l'ultima volta perché l'avevano minacciato centinaia di volte. Turiddu, gli dicevano, chi si mette contro i  padroni può fare una brutta fine: può capitargli una disgrazia, capisci? una disgrazia! Turiddu quella sera si era ritirato in casa con la minaccia di morte ancora incisa nel cervello. La madre l'ha capito"** |
| *"Figghiu, ci dissi, cu ti minacciò?* |
| *sugnu tò matri un m’ammucciari nenti."* |
| *"Matri, vinni lu jornu"; e suspirò;* |
| *"A Cristu l’ammazzaru e fu nnuccenti!"* |
| *"Figghiu lu cori miu assincupuu,* |
| *mi ci chiantasti tri spati pungenti!".* |
| *Genti ca siti cca, faciti vuci: la matri si lu vitti mortu ncruci* **"Fu un presentimento. L'indomani mattina mentre Turiddu andava a lavorare i mafiosi gli hanno sparato in faccia cinque colpi di lupara. Non si dimentica quella mattina: 16 maggio 1955."** |
| *Sidici maju, l’arba ncelu luci,* |
| *e lu casteddu àutu di Sciara* |
| *tagliava lu mari chi straluci* |
| *comu n’artaru supra di na vara;* |
| *e fra mari e casteddu na gran cruci* |
| *si vitti dda matina all’aria chiara,* |
| *sutta la cruci un mortu, e cu l’aceddi* |
| *lu chianti ruttu di li puvireddi.* |
| *Gridava, "figghiu!" pi strati e vaneddi* |
| *la strangusciata matri chi curria* |
| *pi la trazzera a stramazzamareddi,* |
| *un fasciu di sarmenti chi campia* |
| dintra d’un furnu e ventu a li spurteddi: |
| *"Curriti tutti a chianciri cu mia!* |
| *Puvireddi, nisciti di li tani,* |
| **"Ma quando la madre arriva sul posto dov'è ucciso il figlio, i carabinieri la fermano."** |
| *"Carrubbineri, si si cristiano,* |
| *non mi tuccari, levati di ddocu:* |
| *non vidi ca su' torci li me manu* |
| *e addumu comu pruvuli a lu focu:* |
| *chistu è me figghiu, vattinni luntanu,* |
| *quantu lu chianciu e lu duluri sfogu,* |
| *quantu ci sciogghiu dda palumma bianca* |
| *Carrubbineri, si si cristianu* |
| *nun vidi ca di sangu e tuttu chinu,* |
| *fammi ncugnari ca ci levu chianu* |
| *sta petra c’havi misa pi cuscinu;* |
| *sutta la facci ci mettu sti manu* |
| *supra lu pettu stu cori vicinu,* |
| *e cu lu chiantu li firiti sanu* |
| *prima c'agghiorna dumani matinu.* |
| *Prima c'agghiorna trovu l’assassinu* |
| *e ci scippu lu cori cu sti manu,* |
| *lu portu strascinannu a lu parrinu:* |
| *sunati li campani, sagristanu!* |
| *Me figghiu avia lu sangu d’oru finu* |
| *e chistu è pisciazza di pantanu,* |
| *chiamatici na tigri ppì bicchino* |
| *la fossa ci la scavu cu sti manu.*  **" ma all’odio e alla vendetta si sovrappone l'amore”.** |
| *Figghiu chi dicu? La testa mi sguazza,* |
| *ah, si non fussi pi la fidi mia,* |
| *lu sucialismu chi grapi li vrazza* |
| *e mi duna la spranza e la valia;* |
| *mi lu nzignasti e mi tinevi mbrazza* |
| *ed io supra li mani ti chiancia,* |
| *tu m'asciugavi cu lu muccaturi (Muccaturi = Tovagliolo)* |
| *io mi sintia chianciri d’amuri.* |
| *Tu mi parravi comu un cunfissuri* |
| *io ti parrava comu un pinitenti,* |
| *ora disfatta ppì tantu duluri* |
| *ci duggnu vuci a li cumannamenti:* |
| *vogghiu muriri ccu lu stissu amuri,* |
| *vogghiu muriri ccu sti sintimenti.* |
| *Figghiu, ti l’arrubbaru la bannera,* |
| *matri ti suggniu e cumpagna sincera!".*  *vogghiu muriri ccu lu stissu amuri,* |
| *vogghiu muriri ccu sti sintimenti.* |
| *Figghiu, ti l’arrubbaru la bannera,* |
| *matri ti suggniu e cumpagna sincera!".* |

Cicciu Busacca